

ESD I Card MAH-19/004943

इस नाम की किसी सरकारी आफिसर से कुछ पत्र-व्यवहार करना चाहिए है, प्रती भेजना चाहते हैं, या शिकायत करना चाहते हैं, तो अपने जिले के सीलमैन, सलम एंड एयरमैन बोर्ड के दफतर में जाओ।

GOTO YOUR DISTRICT SOLDIERS, SAILORS AND AIRMEN'S BOARD IF YOU WISH TO SEND AN ENQUIRY, A REQUEST OR A COMPLAINT TO ANY GOVERNMENT AUTHORITY.

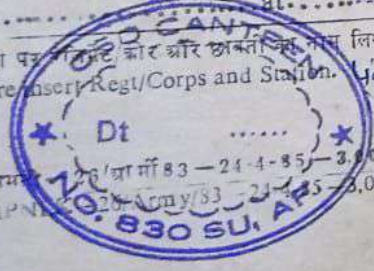
**CENSUS 1992**  
 BCSW  
 IDENTITY NO. MAH-19/004943  
 ISSUED ON 18/11/93

यदि यह सर्विफिकेट किसी व्यक्ति को कहीं पडा मिल जाए, तो निवेदन है कि वह इसे नीचे लिखे पते पर भेज दे।

आफिसर इचार्ज रिकार्ड्स \*  
 स्थान

Any person finding this certificate is requested to forward it to the Officer I/c Records\* at EME SECUR DERABAD

\* इस पत्र को रिकार्ड और अफिसर को भेजना लिखा जाए।  
 \* Here insert Regt/Corps and Station. Lique Caval Bn. No. 88/para  
 ssu dali: 01/01/93



10/1/83 - 24-4-85 - 3,00,000 To 10/1/83 - 24-4-85 - 3,00,000 Booklets.

G: Adm  
 No. 830 SU, AF



फौजी नॉकरों का सर्विफिकेट Coy  
**CERTIFICATE OF SERVICE**  
 EX-SERVICEMEN.

*[Signature]*

**[G P Krishnan]**  
 Maj  
 OC Rel & Hold Coy  
 for CO EME Depot

26/Army/83

ded for the purpose under this item.  
 †Percentage of disability will not be entered.

क्रमांक/Serial No. 2283/93

फौजों नोकरी का सर्टिफिकेट  
CERTIFICATE OF SERVICE

नम्बर/No. 14523501-H क्रोहरा/Rank. HAV

नाम/Name. SAWANT. RAHOK. BABHUNATH

एकित/Unit. Corps of PMF

पिता का नाम  
Father's Name. SH. BABHUNATH

जाति/Class. HINDU गोत्र/Sub Class. MARATHA

गांव/Village. TURSHI BK डाकघर/P.O. TURSHI BK

तहसील/Tehsil. KHED थाना/Thana. KHED

तारखर  
Tel. Office. do रेलवे स्टेशन Rly. Stn. do

जिला/District. RATNAGIRI राज्य/State.

भर्ती होने की तारीख  
Date of enrolment. 31.7.1975

\*रिजर्व में भेजे जाने की तारीख  
\*Date of transfer to the Reserve.

\*जब रिजर्विस्ट को दोबारा हाज़िर सेवा में बुलाया जाए तो उसका रिकॉर्ड पृष्ठ 12 पर दर्ज किया जाए।

\*Details of a reservist when recalled to colour service, will be recorded on page 12.

ATTESTED ON 09.7.1976.

No. 8350, AF

निर्गमन की तारीख 31 OCT 1993 (AM)  
Date of discharge.

नाम-स्वात्मिका सेवा (न गिना जाना वाली) नोकरी  
Non-qualifying service. -Nil-

(देखें नियम 211, पेंशन रेगुलेशन, पृष्ठ II)  
(See Rule 211, Pension Regulations, Pt. II)

वर्णन के अंत में वर्तमान समय के अंत में  
Description at the time of completion of this form:

\*जन्म की तारीख/भर्ती होने के समय आयु (जन्म दिनांक दर्ज करें)  
(जिसे तब प्रयोग में)

\*Date of birth/apparent age on enrolment  
(Both in words & figures) 26.11.1955  
(Twenty six November nineteen Fifty Five)

पहचान के निशान  
Distinctive marks  
of ear lobe (RT) @ 8/11 2.5cm in front  
umbilical @ 8/11 1cm from  
at 7 o'clock

3. क्या यह जवान शोषित खाता है?  
Whether the individual is an opium addict?

\*यह तारीख वही बाहिर जो पत्रों के कार्ड पर लिखी हुई है।  
\*This must tally with the entries recorded in the Enrolment Form

जाति/जाति का कोड 14523501-93  
डि. 90106/1049 702173100. Zilla Sainik Welfare Officer Ratnagiri

ded for the purpose under this item.  
†Percentage of disability will not be entered.

4 रिजर्व में भेजा गया, तारीख  
Transferred to the Reserve on.....

\* किसके हुकम से डिस्चार्ज किया गया  
\* Discharged by order of F.M.E. (B) NO.  
2982/21/CA-3/19 dt. 15-3-93.....

नौकरा में हटाए जाने की तारीख  
\* Dismissed.....

~~Transferred to another establishment/  
Discharged on compassionate grounds of his own request before fulfilling the conditions of his services~~  
भारतीय कूल 13-ए.ए. का सारणी में मद/सेक्शन  
के अनुसार। ..... वर्ष ..... महीने ..... दिन

पलटन में और ..... वर्ष ..... महीने ..... दिन  
रिजर्व में नौकरी करने के बाद।

[इस समय में नान-क्वालिफाइंग (न गिनी जाने वाली)  
नौकरी भी शामिल की जाए]

Under item/Section. III (iv)..... of the table  
annexed to Army Rule 13-A.A. after serving.....  
18..... years. 03..... months.....  
days with the Colours and..... years  
..... months..... days in the Reserve.  
(Non-qualifying service to be included)

\* जिन शब्दों को अस्मृत न हो उन्हें काट दो।

\* Strike out item not applicable

5. \* (क) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी।  
(ख) क्या असीनिक नौकरी के लिए योग्य/प्रयोग्य है ?  
(a) Medical Category at the time of release.....  
..... BYE.....  
(b) Whether fit/suited for civil employment.....  
..... BYE.....

6. †द्वारा डाक्टरी बोर्ड करने का नतीजा—बेकार अंग की  
हालत पहले से अच्छी/बुरी है  
† Findings of re-survey Medical Board regarding  
aggravation/decrease in disability.....

\* यदि सैनिक का कोई अंग इस तरह बेकार हुआ हो कि उससे उसके  
असीनिक जीवन के कामों पर कुछ प्रभाव न पड़ता हो, तो इसके नीचे जो  
जगह खाली छोड़ी गई है उसमें एक चिप्पी लगा दो। इस चिप्पी पर ये  
बातें लिख दो :—

- (क) फौजी हस्पताल की मुहर और डाक्टर के हस्ताक्षर;
- (ख) बेकार अंग में जो मामूली खराबी हुई है उसका ब्योरा; और
- (ग) यह लिखा जाए कि बेकार अंग में इस मामूली नुक्स के कारण  
सैनिक के साधारण नागरिक जीवन पर कोई असर पड़ने की  
सम्भावना नहीं है।

† बेकार अंग का कितने प्रतिशत भाग खराब हुआ है, यह बात न लिखी  
जाए।

\* In a case where the disability is such as will not affect the  
efficient performance of duties in civil life, a slip, with the  
stamp of the Military Hospital and the Medical Officer's signature  
containing details of minor disability and stating  
that the disability is not likely to affect the performance of  
normal duties in civil life, will be pasted in the space provided  
for the purpose under this item.

† Percentage of disability will not be entered.

7. सेना डिलिवम-1962 के पैरा 171 के अनुसार चालचलन  
Character as assessed vide Para 171 of Regs for  
the Army 1962. **EXEMPLARY**

8. (क) तगमें, चक्र या प्रशंसा

(a) Medals, decorations or mentions in des-  
patches. **09 yrs long service medal**

(ख) सैनिक सेवाएं, लड़ाई के मैदानों के नाम, और तारीख सहित

(b) War Services, showing theatres of operations  
with dates.

ग) घाव (बेकार अंग का ब्यौरा)

(c) Wounds (Details of disability)

9. इस व्यक्ति ने नीचे लिखे सर्टिफिकेट (प्रमाण-पत्र) प्राप्त  
किए हैं :-

Following certificates have been received by  
this person :-

(क) सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (रोमन उर्दू/  
हिन्दी)

(a) Highest military educational certificate  
(R.U./Hindi) **class: I (One)**

सैनिक शिक्षा का उच्चतम प्रमाण-पत्र (अंग्रेजी)  
Highest military educational certificate (Eng.)

**class: II (Two)**  
उच्चतम शिक्षा का प्रमाण-पत्र (असैनिक)  
Highest education (Civil) **SSC (Failed)**

पढ़ने और/या लिखने की योग्यता :-

Degree of proficiency in reading and/or writing:-

(i) अंग्रेजी/English **Yes**

(ii) हिन्दी/Hindi **Yes**

(iii) कोई और भाषा/Any other language

(iv) कोई और योग्यता जैसे गणित  
Any other qualification such as Mathe-  
matics **II (Two)**

(ख) भरती होने से पहले क्या काम करता था  
(b) Employment before enlistment

- (ग) \*सैनिक दस्तकारी/दर्जा/योग्यता/नियुक्तियां  
(c) \*Army trade/class/qualifications/appoint-  
ments... Yeh Mech (mv) class - I (One)  
(घ) एम.टी. की योग्यता/ए.टी. M.T. qualifications...  
Yeh (M.T) class - III (Three)

10. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई रूपएं...  
Amount of service/special gratuity paid †Rs ....

11. जिस व्यक्ति को यह सर्टिफिकेट दिया गया है, उसे यह समझ लेना चाहिए कि यदि उसे कोई अर्जी देनी हो तो वह आफिसर इंचार्ज रिकार्ड्स या डिप्टी कमीश्नर/क्लेक्टर\* को भेजे। नौकरी ढूँढने में सहायता प्राप्त करने के लिए वह अपनी अर्जी सब-रीजनल एम्प्लायमेंट एक्सचेंज\* को भेजे। सब से पास वाला डी०एस०एस० एण्ड ए०बी०\* में है।

The holder of this certificate must understand that if he wishes to submit a petition, he must do so to the Officer I/c Records† or to the

\*दर्जा शब्दों में लिखो, जैसे दर्जा एक, दर्जा दो, दर्जा तीन या दर्जा चार आदि, जो भी लिखना हो।

\*The class will be indicated in words e.g.; "class one", "class two", "class three", or "class four" as the case may be.

†शब्दों में लिखें/†To be shown in words.

‡यहाँ ट्रेनिंग सेंटर, डिपो, यूनिट आदि का नाम और स्थान लिखो।

‡Enter training centre, depot, unit, etc. and station.

Dy. Commissioner/Collector\* RATNABALI  
Application for assistance in finding employment should be made to Sub-Regional Employment Exchange at\* do  
His nearest D.S.S. & A.B. is at\* do

12. ऊपर पैरा 11 में लिखी बात मुझ पूरी तरह समझा दी गई है।  
The contents of para 11 above have been fully explained to me.

तारीख  
Date 1 OCT 1993

स्थान SECUNDERABAD  
Station

तारीख/Date 1 OCT 1993

नोट :- जब तक खानों की सब खाली जगहें त भर दी जाएं, इस पृष्ठ

पर सैनिक के हस्ताक्षर न कराए जाएं, इस पृष्ठ पर जाने पर यह माना जाएगा कि सैनिक इस फार्म से काम लेने के बारे में सब बातें समझता है और जो कुछ इन खाली जगहों में लिखा गया है, उसे गैर मानता है।

Note :- The signature of the Soldier will not be affixed to this page until all entries are completed and will then be regarded as a certificate that he understands the use of the form and accept the correctness of the entries therein.

\*स्थान का नाम लिखो।

•Enter station.

सैनिक के हस्ताक्षर  
Signature of Soldier  
हस्ताक्षर और ओहदा  
Signature and Rank  
कमांडिंग  
Commanding.....  
(C. Krishnan)

दोबारा भर्ती होने के बारे में पुरी बातें  
**PARTICULARS OF RE-ENROLMENT**

1. न० ..... रैंक/ग्रेड .....  
 No..... Rank.....  
 नाम .....  
 Name .....  
 यूनिट .....  
 Unit .....  
 फौजी व्यवसाय/दर्जा/योग्यता .....  
 Army Trade/Class/Qualifications .....
2. दोबारा भर्ती होने की तारीख .....  
 Date of re-enrolment.....
3. नौकरी से हटाए जाने की तारीख .....  
 Date of discharge.....
4. हटाए जाने का कारण .....  
 Cause of discharge.....
5. (i) सेवा विमुक्ति के समय चिकित्सा श्रेणी .....  
 Medical Category at the time of release.....

- (ii) क्या सैनिक नौकरी के लिए योग्य/योग्य .....  
 Whether fit/unfit for Civil employment.....
6. दोबारा डाक्टरी बोर्ड का नतीजा, बेकार समय की हालत पहले से अच्छी/बुरी है .....  
 Finding or Re-survey Medical Board regarding aggravation/decrease in disability.....
7. चाल चलन .....  
 Character .....
8. उच्चतम योग्यता (सैनिक) .....  
 Highest Qualifications (Military).....
9. कितने दिन नौकरी की/खास ग्रेचुटी कितनी दी गई .....  
 \*रुपये .....  
 Amount of Service/Special gratuity paid \*Rs..

\*शब्दों में लिखें।

\*To be shown in words.



BCS W/O/602/434  
dt 23/11/93

12

*[Handwritten signature]*

10. कोई और धमस बात

Any other remarks.....

तारीख  
Date.....

सिपाही के हस्ताक्षर  
*Signature of Soldier*

स्थान  
Station.....

(रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज  
के हस्ताक्षर)

तारीख  
Date.....

(*Signature and Rank of  
Officer-in-Charge, Records*)

ह्राजिर सेवा में दोबारा बुलाने की तारीख

Date re-called to Colour Service.....

रिजर्व में दोबारा भेजने की तारीख

Date of re-transfer to Reserve.....

चरित्र/Character.....

प्रमाण-पत्र/Certificates :-

(क) उच्चतम सैनिक शिक्षा/(a) Highest Military Education.....

(ख) सेना ट्रेड/श्रेणी/योग्यताएं/(b) Army Trade/Class/Qualifications.....

### फार्म से काम लेने के बारे में हिदायते INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE FORM

1. यह सर्टिफिकेट नौकरी से हटाये जाने पर या रिजर्व में भेजे जाने पर मिलता है। इसको अच्छी तरह सम्भाल कर रखो, क्योंकि इससे तुम्हें नौकरी ढूँढने में सहायता मिलेगी।

You receive this certificate on discharge or transfer to the reserve. Take the greatest care of it as it will help you to get employment.

2. यदि तुम फौजी नौकरी छोड़ने के बाद किसी दूसरी जगह नौकरी हासिल करने में अपनी सहायता चाहते हो तो यह काम करो। रिकार्ड्स के आफिसर इंचार्ज से इंट्रोडक्शन कार्ड (X-32) भरवा लो प्रो। डिस्चार्ज सर्टिफिकेट के साथ उसे अपने गांव के पास वाले एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के पास ले जाओ और नौकरी के लिए वहाँ अपना नाम लिखा दो। वहाँ से तुम्हें एक रजिस्ट्रेशन कार्ड (X-IS) मिलगा। तब तुम इस कार्ड को एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के कहने के अनुसार उस समय तक बार-बार बदलवाते रहो जब तक तुम्हें नौकरी न मिल जाए।

If you want assistance in obtaining employment on leaving service, take the Introduction Card (X-32), duly completed by the Officer-in-charge Records, together with your discharge Certificate to the nearest Employment Exchange and get your name registered with them. You will be issued a Registration Card (X-IS) by the Employment Exchange. Until such time as you get employment you MUST take steps to have the Registration Card renewed from time to time, as directed by the Employment Exchange.

If you have been wounded or suffer any disability due to service, give full details when you apply for employment in order that special efforts may be made to obtain employment suitable to your capacity and needs.

9. यदि तुम रिजर्व में हो तो यह बात उसे बता दो जिसके पास तुम नौकरी करते हो ताकि जब तुम्हें फौजी नौकरी पर जाना पड़े तो कोई अड़चन न हो।

If you belong to the reserve, inform your employer of your liability.

10. यदि रिजर्व में होने के कारण तुमसे कोई अनुचित व्यवहार किया जाए तो पृष्ठ 8 पर दिए हुए पते पर ऑफिसर कर्मांडिंग रिजर्विस्ट, एम्प्लायमेंट एक्सचेंज एण्ड वेलफेयर ऑफिसर के पास और अपने जिले के सोलजर्स, सेलर्स एण्ड एयरमैन बोर्ड के पास इसकी रिपोर्ट कर दो।

Report any unfair treatment on account of your being in the reserve to the Officer Commanding Reservists the Employment and Welfare Officer at the address on page 9 and the local D.S.S. & A.B.

#### जरूरी बात/IMPORTANT

11. यह न समझ लो इस सर्टिफिकेट के मिल जाने से तुम्हें नौकरी ही मिल जायेगी। या यह न मान लो कि यह सर्टिफिकेट ग्रसैनिक ऑफिसरों के नाम एक हुक्म है कि वे तुम्हें नौकरी दिला दें। हाँ, इस सर्टिफिकेट से तुम्हें नौकरी प्राप्त करने में सहायता मिलेगी। लेकिन तुम्हें ग्रसैनिक लोगों जितना वेतन मिलेगा और तुम्हारे साथ वैसा ही बर्ताव किया जायेगा, जैसाकि ग्रसैनिक लोगों के साथ किया जाना है। इसके लिए तैयार रहो।

PP0-5/04/1538/93 Army

You should NOT regard this form as a guarantee of employment or as an order to the civil authorities to find you employment. It will help you to find work but you must be ready to accept work at normal civilian rates and to be treated in the same way as any other civilian.

#### नौकर रखने वालों के लिए हिदायतें INSTRUCTIONS TO EMPLOYERS

1. जिसके पास यह सर्टिफिकेट है यदि कोई उसे बिना एम्प्लायमेंट एक्सचेंज के नौकर रखे, तो उसने प्रार्थना की जाती है कि वह एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को, जिसका पता पृष्ठ 8 पर दिया गया है, सूचना दे दे।

Any employer engaging the holder of this certificate except through an Employment Exchange is requested to inform the Manager, Employment Exchange, at the address given on page 9.

2. यदि नौकर रखने वाला किसी कारण से भूत-पूर्व सिपाही को नौकरी से अलग करे तो अच्छा होगा अगर वह इसकी खबर और इसका कारण उस एम्प्लायमेंट एक्सचेंज को भेज दे जिसके द्वारा उसने उसे नौकर रखा था। यदि उसने किसी दूसरे जरिये से नौकर रखा था तो नौकरी से हटाने के कारण की खबर उसे भेज देनी चाहिए। इनके पते पृष्ठ 8 पर लिख दिए हैं।

It will be appreciated if an employer terminating the engagement of any ex-soldier will intimate the reason to the Employment Exchange, through which he was engaged or if a man was engaged through any other agency, to the address on page 9.